

GOVERNO DE MACAU**澳門政府****GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A
COORDENAÇÃO ECONÓMICA****經濟協調政務司辦公室****批示 第7/SACE/99號****Despacho n.º 7/SACE/99**

Tendo sido convocada, para o dia 10 de Maio de 1999, uma Assembleia Geral do Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A.R.L. (World Trade Center Macau, S.A.R.L.), sociedade de que o Território é accionista;

Considerando que cumpre fazer representar o Território na referida Assembleia Geral;

Ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e no uso da competência prevista na alínea a) do n.º 1 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, delegeo no licenciado António Leça da Veiga Paz, todos os poderes para representar o território de Macau, na qualidade de accionista do Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A.R.L. (World Trade Center Macau, S.A.R.L.), na Assembleia Geral da mesma sociedade, a realizar em 10 de Maio de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 22 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despacho de 21 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Abril do mesmo ano:

Vai Hoi Ieong — contratado além do quadro, de 22 de Fevereiro a 30 de Novembro de 1999, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 23 de Abril de 1999:

Chao Chon — nomeado, por urgente conveniência de serviço, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de director das Oficinas Navais, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 1999, ao abrigo do artigo 41.º do ETAPM, aprovado

由於已召集於一九九九年五月十日舉行澳門世界貿易中心有限公司 (World Trade Center Macau, S.A.R.L.) 的大會，而本地區是該公司的股東；

鑑於履行代表本地區出席上述大會；

根據三月二日第 13/92/M 號法令第二十條第三款之規定，以及行使四月十六日第 100/96/M 號訓令第二條第一款 a 項所指之權限，本人將所有權力授予白藝才學士，以澳門世界貿易中心有限公司 (World Trade Center Macau, S.A.R.L.) 股東之名義，出席該公司於一九九九年五月十日舉行的大會。

一九九九年四月二十二日於澳門經濟協調政務司辦公室

政務司 貝錫安

一九九九年四月二十八日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

運輸暨工務政務司辦公室**批示綱要**

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年一月二十一日作出的經一九九九年四月八日審計法院批閱的批示：

Vai Hoi Ieong — 根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其擔任焚化爐暨污水處理辦公室擔任第一職階二等高級技術員，由一九九九年二月二十二日起至一九九九年十一月三十日止。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自總督於一九九九年四月二十三日的批示：

周進——應工作之急需，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，並按照九月十四日第 40/89/M 號法令第四條第一款 b) 項和十二月二

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 40/89/M, de 14 de Setembro, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho n.º 9-I/SAJ/99, de 14 de Abril, do Ex.º Secretário-Adjunto para a Justiça e despacho de S. Ex.ª o Governador, da mesma data:

Licenciado Sam Chan Io — nomeado, em comissão de serviço, por urgente conveniência de serviço, para exercer, a partir de 26 de Abril de 1999, funções de coordenador do Gabinete para a Tradução Jurídica, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 1, alínea a), 12.º, n.º 2, alínea a), ambos do Decreto-Lei n.º 30/93/M, de 21 de Junho, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 15 de Abril de 1999. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ana Blanco*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 9 de Março de 1999:

Kou Peng Kuan, técnico superior principal, e Iao Man Leng, técnica principal, ambos do 1.º escalão, das carreiras de técnico superior e de técnico, ambos do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Modernização Administrativa e chefe do Centro de Atendimento e Informação ao Público, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 9 de Abril de 1999.

Kuan Sao Wai — renovado o contrato de assalariamento como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款和第二款之規定，自一九九九年四月二十八日起以定期委任方式委任其擔任政府船塢廠長一職，為期一年。

一九九九年四月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

司 法 政 務 司 辦 公 室

批 示 綱 要

按照司法政務司四月十四日第9-I/SAJ/99號批示及總督於同日作出之批示，因工作急需而批准以下委任：

根據六月二十一日第30/93/M號法令第三條第一款a項及第十二條第二款a項，以及十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款之規定，因工作急需而以定期委任方式委任沈振耀學士自一九九九年四月二十六日起擔任法律翻譯辦公室主任。

一九九九年四月十五日於澳門司法政務司辦公室

代秘書長 白殷琪

行 政 暨 公 職 司

批 示 綱 要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年三月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本司人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員高炳坤及技術員職程第一職階首席技術員丘曼玲，在本司分別擔任行政現代化廳廳長及公眾服務暨諮詢中心主任的定期委任皆自一九九九年四月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關秀慧在本司擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自一九九九年四月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月二十八日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

教 育 暨 青 年 司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despachos de 2 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Alterada a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a um indicados, a que se refere o mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Leong Lai Chan, Wong Hang Noi, Cheong Man Sam, Ho Chan Chon Ip e Leong Kuan Tai, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 12 e 13 de Março, 8, 17 e 20 de Abril de 1999, respectivamente;

Ho Wai Seng, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak, operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Abril de 1999.

Por despacho de 2 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciada Maria Manuel Carvalho Aranha Pereira Pinto Ayres Pereira — alterada a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, nestes Serviços, para professora do ensino preparatório, 4.^a fase, nível 1, índice 590, do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 9 de Março de 1999, da subdirectora dos Serviços, visados pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Maria Manuela da Oliveira Jacinto e Lisete Lumen Fernandes Pereira — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, nestes Serviços, para professoras dos ensinos secundário e primário, 6.^a fase, níveis 1 e 3, índices 650 e 480, do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro e 7 de Março de 1999, respectivamente, nos termos do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de 16 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

按照行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年三月二日的批示：

修改下列人員散位合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點於十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三內載明，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定：

——梁麗珍、黃杏女、張文心、何陳春葉及梁群娣，第四職階助理員，薪俸點 130，分別由一九九九年三月十二日、十三日、四月八日、十七日及二十日開始生效；

——何偉成、唐關全及黃桂德，第四職階半熟練工人，薪俸點 160，皆由一九九九年四月二十六日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二日批示，並經審計法院於一九九九年三月三十一日的批閱：

Maria Manuel Carvalho Aranha Pereira Pinto Ayres Pereira 學士，修改其編制外合同第三條款，給予薪俸點 590，職級為本司預備中學教師，相當於經十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表取代之四月二十七日第 21/87/M 號法令附表之一級第四階段，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款及按照《行政程序法典》第一百一十條第二款 a) 項之規定，由一九九九年二月四日開始生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照本司副司長一九九九年三月九日批示，並經審計法院於一九九九年四月一日的批閱：

Maria Manuela de Oliveira Jacinto 學士及 Lisete Lumen Fernandes Pereira，修改其編制外合同第三條款，分別給予薪俸點 650 及 480，職級各自為本司中學及小學教師，相當於經十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表取代之四月二十七日第 21/87/M 號法令附表之一級及三級第六階段，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款及按照《行政程序法典》第一百一十條第二款 a) 項之規定，分別由一九九九年二月十九日及三月七日開始生效。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

按照行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年三月十六日的批示：

Licenciados Chan Kong Wa, Kan Pui Fong e Fong Pui Wa — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 e 6 de Maio para os dois primeiros, e de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 25 de Maio de 1999 para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, por mais um ano.

Mok Wai Chan, Ng Kuai Chan, Tai Lok Fong e Vong Chi Hou — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a que se refere o mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 18, 27 e 2 de Maio de 1999, respectivamente.

Por despacho de 16 de Março de 1999, do signatário:

Bacharel Patrícia Maria de Almeida Dionísio Ferreira de Canha e Sá, professora dos ensinos preparatório e secundário, assalariada, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 16 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 31 de Março do mesmo ano:

Licenciado Tong San, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Fevereiro de 1999.

Iao Sok Soi, aliás Yu Siok Swee, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciada Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 9 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳江華學士、簡佩芳學士及馮佩華學士之編制外合同獲續期一年，首兩位為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，分別由一九九九年五月二十日及五月六日開始生效，最後一位為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，由一九九九年五月二十五日開始生效。

莫煒珍、吳桂珍、戴玉芳及黃珠好——修改其散位合同第三條款，為第四職階助理員，薪俸點130，分別由一九九九年五月二日、十八日、二十七日及二日開始生效，於十二月二十一日第86/89/M號法令附表三內載明，此乃根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定。

按照簽署人一九九九年三月十六日的批示：

Patrícia Maria de Almeida Dionísio Ferreira de Canha e Sá，具高等專科學位，本司預備中學或中學教師，應其要求解除與本司簽訂之散位合同，由一九九九年四月十六日開始生效。

一九九九年四月二十八日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

衛 生 司

批 示 綱 要

按照一九九九年二月二十四日社會事務暨預算政務司作出的經同年三月三十一日審計法院核閱的批示：

唐山學士——本司散位合同第三職階二等高級技術員，從一九九九年二月二十六日起，更改合約第三條，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

尤淑瑞，為本司編制外合同第一職階一等高級技術員，從一九九九年三月十二日起續約一年，並更改合約第三條，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

按照一九九九年三月五日社會事務暨預算政務司作出的經同年三月三十一日審計法院核閱的批示：

Maria Dulce Maia Trindade 學士——本司編制外合同第一職階公共衛生主任醫生，從一九九九年三月九日起，更改合約第三條，轉為第二職階公共衛生主任醫生，薪俸點為675點。

(須繳手續費澳門幣四十元)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Março de 1999:

Licenciada Anabela Luiza do Rosário — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, ao abrigo do artigo 23.º do ETAPM, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Março de 1999:

Cheang Ka Neng e Lou Choi Han, clínicos gerais, 3.º escalão, e Ieong Mei Hung, aliás Teresa Ieong, e Cecília Ozório, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 1 de Junho de 1999.

Por despachos de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 30 de Março de 1999:

Licenciados Zhang Jian, Lei Jianwen, Wu Huaishen e Tang Huiyi, médicos especialistas em nefrologia, medicina interna, cirurgia geral e anestesiologia, respectivamente, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 16 de Maio de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999:

Francisco Eusébio Ambrósio Gomes, coordenador de equipa destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Maio de 1999, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, da Lei n.º 22/88/M, de 15 de Agosto.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 6 de Abril de 1999:

Pun Nim Chi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1129.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheang Fong Nun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1172.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Abril de 1999:

Leong Iok Peng — nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 1998.

按照一九九九年三月二十四日社會事務暨預算政務司的批示：

Anabela Luiza do Rosário 學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款 a) 項之規定，從一九九九年六月十六日起，以定期委任方式獲續任為本司住院服務處處長，為期兩年。

按照一九九九年三月二十六日社會事務暨預算政務司的批示：

鄭嘉寧及盧翠嫻，為第三職階全科醫生，及楊美虹、Cecília Ozório，為第三職階二等技術輔導員，本司編制外合同，按所屬合同續期一年，自一九九九年六月一日起。

按照一九九九年三月三十日護理總督的批示：

張建學士、雷建文學士、吳懷申學士及唐輝毅學士，分別為本司個人勞動合同腎科、內科、普通外科及麻醉科專科醫生，從一九九九年五月十六日起續約，為期一年。

按照一九九九年三月三十日社會事務暨預算政務司的批示：

Francisco Eusébio Ambrósio Gomes——根據八月十五日第 22/88/M 號法律第七十九條第二款之規定，其在本司擔任工作組組長之定期委任自一九九九年五月二日起續期兩年。

根據衛生司副司長於一九九九年四月六日之批示：

潘念慈——應其本人之要求，暫停第 E-1129 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP 304.00)

鄭鳳媛——應其本人之要求，取消第 E-1172 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP 314.00)

按照一九九九年四月九日本司副司長的批示：

梁玉萍——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及該通則經十二月二十八日第 62/98/M 號法令公布之新編版之規定，從一九九八年八月二十日起，獲確定委任為本司技術人員組別第一職階二等技術員。

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Abril de 1999:

Chan Choi Ha — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1148.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Choi Chong Po — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0880.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Abril de 1999:

Chan Wai Kong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0891.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Rogério Artur dos Santos*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Março de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 8 de Abril do mesmo ano:

Aureliano António Ritchie — contratado, por assalariamento, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Abril de 1999:

Nos termos dos artigos 19.º, n.º 1, e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, na redacção da Lei n.º 9/93/M, de 23 de Agosto, a comissão de fixação e de revisão do mesmo imposto, para o ano de 1999, tem a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Presidente: Fátima Dias da Silva, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Hong Weng I, técnica superior principal, como efectivo, e Lao Chi Chi, técnica superior de 2.ª classe, como suplente;

Leong Wun Chao, como efectivo, e Tsui Kum Wing, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas associações.

根據衛生司副司長於一九九九年四月十二日之批示：

陳彩霞——應其本人之要求，取消第E-1148號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP 314.00)

徐松波——恢復第M-0880號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP 284.00)

根據衛生司副司長於一九九九年四月十三日之批示：

陳維江——應其本人之要求，取消第M-0891號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP 314.00)

一九九九年四月十四日於澳門衛生司

代司長 申道恕

財 政 司

批 示 綱 要

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三日作出的經一九九九年四月八日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用 Aureliano António Ritchie 自一九九九年三月三日起在本司擔任第七職階熟練工人職務，薪俸點為210，為期壹年。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年四月九日之批示：

根據八月二十三日第 9/93/M 號法律修訂的《職業稅章程》第十九條第一款及第八十條之規定，一九九九年的職業稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

主席：Fátima Dias da Silva，一等高級技術員；

委員：孔詠怡，首席高級技術員，（正選），劉緻緻，二等高級技術員，（後補）；

梁煥秋（正選），徐錦榮（後補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Secretário, sem voto: Alice Maria Gonçalves Cipriano Santos, adjunto-técnico especialista.

Comissão de Revisão

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Lau Wai Meng, técnico superior de 2.^a classe, como efectivo, e Hong Weng I, técnica superior principal, como suplente.

Pelos contribuintes do 1.º grupo: Fung Chung, como efectivo, e Kou Hoi In, como suplente; e

Pelos contribuintes do 2.º grupo: Chui Sai Cheong, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente.

Secretário, sem voto: Ana José, inspectora especialista.

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, as comissões de fixação e de revisão do imposto complementar de rendimentos para o ano de 1999 terão a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Comissão «A»

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista.

Vogais: Lau Wai Meng, técnico superior de 2.^a classe, como efectivo; e

Fernando José Tomás de Freitas, como efectivo, e Chan Hio Wan, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas associações.

Secretário, sem voto: Lou Cheng Man Cordeiro, adjunto-técnico de 1.^a classe.

Comissão «B»

Presidente: Ieong Sio Lin, técnica superior de 2.^a classe.

Vogais: Cheang Sai Kit, técnico de finanças especialista, como efectivo; e

Luk Choi Yin, como efectivo, e Gonçalo José Parreira da Silva Neves, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas associações.

Secretário, sem voto: Alexandre de Assis, oficial administrativo principal.

Comissão «C»

Presidente: Iong Kong Leong, técnico superior principal.

Vogais: Ian Sin Man, técnica superior de 1.^a classe, como efectiva; e

Chan Chan Ao, como efectivo, e Man Keng Wa, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas associações.

Secretário, sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, terceiro-oficial.

無投票權秘書：Alice Maria Gonçalves Cipriano Santos，特級技術輔導員。

複評委員會

主席：Carlos Fernando de Abreu Ávila，司長；

委員：劉偉明，二等高級技術員，（正選），孔詠怡，首席高級技術員，（後補）；

納稅分類第一組：馮眾，（正選），高開賢，（後補）；

納稅分類第二組：崔世昌，（正選），冼志耀，（後補）；

無投票權秘書：Ana José，特級督察。

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條和第四十五條規定，一九九九年所得補充稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會“A”

主席：劉活群，財政技術專員；

委員：劉偉明，二等高級技術員，（正選）；

Fernando José Tomás de Freitas，（正選）及陳曉筠，（後補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：盧靜雯，一等技術輔導員。

委員會“B”

主席：楊少蓮，二等高級技術員（正選）；

委員：鄭世傑，財政技術專員（正選）

陸彩賢，（正選）及 Gonçalo José Parreira da Silva Neves，（後補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Alexandre de Assis，首席行政文員。

委員會“C”

主席：容光亮，首席高級技術員；

委員：甄倩敏，一等高級技術員，（正選）；

陳燦鵬，（正選）及文景華，（後補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，三等文員。

Comissão «D»

Presidente: Lou Pak Sam, aliás Lo Chu Lun, técnico superior principal.

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva; e

Iong Kong Hang, aliás Iong Iao Peng, como efectivo, e Cheong Sio Tong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas associações.

Secretário, sem voto: Maria Rosa de Lima Gonzaga Choi, inspectora especialista.

Comissão «E»

Presidente: Chong Yi Man, técnica superior principal.

Vogais: Elfrida Botelho dos Santos, técnica superior principal; e

Cheang Kin Lap, como efectivo, e Cheang Hang, aliás Cheang Kam Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas associações.

Secretário, sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Iu Vai Fong, técnica superior de 2.ª classe, e Chan Si Man, técnica superior de 2.ª classe.

Comissão de Revisão

Comissão «A»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Chong Yi Man, técnica superior principal, como efectiva, e Lau Wai Meng, técnico superior de 2.ª classe, como suplente; e

Fernando Manuel da Conceição Reinho, como efectivo, e Quin Vá, como suplente.

Secretário, sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, terceiro-oficial.

Comissão «B»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo, e Elfrida Botelho dos Santos, técnica superior principal, como suplente; e

Gilberto Xavier Hy, aliás Gilberto Xavier, como efectivo, e Fernando Augusto de Jesus Nascimento, como suplente.

Secretário, sem voto: Maria Helena dos Remedios Vicente Lei, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Maria Chan, inspectora especialista, e Chan Im Va, oficial administrativo principal.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 21 de Abril de 1999. — Pelo Director dos Serviços, O Chefe do Departamento de Contribuições e Impostos, substituto, *Ion Kong Leong*.

委員會 «D»

主席：盧柏深又名盧柱麟，首席高級技術員；

委員：何麗媚，二等高級技術員，（正選）；

容拱衡又名容幼平，（正選）及張少東，（後補），
二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Maria Rosa de Lima Gonzaga Choi，特級督察。

委員會 «E»

主席，莊綺雯，首席高級技術員；

委員：Elfrida Botelho dos Santos，首席高級技術員，（正選）；

鄭堅立，（正選）及鄭恆又名鄭錦權，（後補），
二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：胡志當，二等技術輔導員；

後補委員：姚惠芳，二等高級技術員；

陳思敏，二等高級技術員。

複評委員會

委員會 «A»

主席：Carlos Fernando de Abreu Ávila，司長；

委員：莊綺雯，首席高級技術員，（正選）及劉偉明，二等高級技術員，（後補）；

Fernando Manuel da Conceição Reinho，（正選）
及 Quin Vá，（後補）；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，三等文員。

委員會 «B»

主席：Carlos Fernando de Abreu Ávila，司長；

委員：劉活群，財政技術專員（正選）及 Elfrida Botelho dos Santos，首席高級技術員（後補）；

余廣靈，（正選）及 Fernando Augusto de Jesus Nascimento，（後補）；

無投票權秘書：Maria Helena dos Remedios Vicente Lei，特級督察。

後補秘書：Maria Chan，特級警察，及陳炎華首席行政文員。

一九九九年四月二十一日於澳門財政司

代行司長 稅捐廳代廳長 容光亮

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica 經濟 Código 編號	Alim. 項					
01	02			Encargos Gerais - Gabinete do Governador	一般事務 - 總督辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/04/99." "29/04/99之司長批示"
	1-01-1	02-01-03-00		Material de aquartelamento e alojamento	營房及宿舍物品	100,000.00		
	1-01-1	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂用品	100,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用物品	500,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產之保養及利用		300,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00		Encargos não especificados	未列明之負擔		400,000.00	
Total						700,000.00	700,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica 經濟 Código 編號	Alim. 項					
01	10			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 15/04/99." "15/04/99之代司長批示"
	1-01-1	01-01-03-01		Remunerações	報酬		8,500.00	
	1-01-1	01-06-03-03		Outros abonos-Compensação de encargos	其他津貼 - 費用補助	10,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各項特別工作		10,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	8,500.00		
Total						18,500.00	18,500.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職	Func. 職能	Económica 經濟	Alim. 項					
Cap. 章	Div. 組	Código 編號						
34	01			Direcção dos Serviços de Justiça - Serviços de Justiça	司法事務局 - 司法事務局			"Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, subst. de 20/04/99." "20/04/99 之代司長批示"
		1-02-1	02-01-02-00	Material de defesa e segurança	保衛及保安用品	43,000.00	43,000.00	
		1-02-1	02-01-07-00	Equipamento de secretaria	辦事處設備			
				Total	總計	43,000.00	43,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職	Func. 職能	Económica 經濟	Alim. 項					
Cap. 章	Div. 組	Código 編號						
03	01			Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	行政暨公職司			"Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, subst. de 20/04/99." "20/04/99 之代司長批示"
		1-01-3	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂用品	5,800.00	5,800.00	
		1-01-3	02-03-04-00	Locação de bens	資產租賃			
				Total	總計	5,800.00	5,800.00	

Rectificações

更正

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 15/99, II Série, de 14 de Abril, a páginas 1827, novamente se publica:

Por despacho de 10 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Kong Ou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 1999.

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 15/99, II Série, de 14 de Abril, a páginas 1827, se rectifica:

Onde se lê: «Mak Kam Kong»
deve ler-se: «Mak Kam Kuong».

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 22 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Ho Hou Yin*.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Janeiro e 10 de Março de 1999, respectivamente:

João Pereira Simões Magalhães, secretário judicial, em comissão de serviço, do TSJ — renovada a referida comissão de serviço, no mesmo cargo, de 5 de Março a 31 de Julho de 1999, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea a), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 3.º e 35.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 10 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Abril do mesmo ano:

Bacharéis Vong Io Keong e Wai I Pan — nomeados, provisoriamente, técnicos de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os luga-

因本司之誤，刊登於一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》第1827頁之批示綱要出現謬誤，現作出更正如下：

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十日之批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，龔澳華在本司擔任職務的散位合同自一九九九年六月八日起續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相當等於第六職階助理員的薪俸點150。

鑑於本司刊登於一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》第1827頁之批示綱要葡文文本出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“Mak Kam Kong”
應改為：“Mak Kam Kuong”

一九九九年四月二十二日於澳門財政司

代司長 何浩然

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九九年一月二十一日作出的批示及司法政務司於一九九九年三月十日作出的批示：

João Pereira Simões Magalhães，高等法院法院書記長，屬定期委任——根據原屬部門的批准，以及按照《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款a)項及第十條、配合十一月二十八日第53/97/M號法令第三條及第三十五條第三款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，上述定期委任獲以同一職位續期，由一九九九年三月五日至一九九九年七月三十一日。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十日作出的經審計法院於同年四月六日批閱的批示：

黃耀強副學士及韋綺頻副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第四款之規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等資訊技術員職位，以填補十二月九日第297/96/M

res criados pelo Decreto-Lei n.º 30/94/M, de 20 de Junho, alterado pela Portaria n.º 297/96/M, de 9 de Dezembro, e ainda não providos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 16 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Lei Chi Keong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial do 1.º para o 2.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, sendo o primeiro na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o segundo na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Ung Son I, auxiliar (servente), 2.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial do 2.º para o 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, sendo o primeiro na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o segundo na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 1999.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 12 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Kók Sok Meng, segundo-oficial, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterado, por averbamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 e 12 de Abril de 1999, respectivamente:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da «Companhia Internacional de Tabaco China-Macau, Limitada», licença n.º 02/97.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

號訓令引入修改的六月二十日第30/94/M號法令所設的而尚未填補的職位。

(每位須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

根據第86/89/M號法令第十一條第三款a)項及第五款、經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之同一通則第二十七條第七款之規定，李志強之第一職階熟練助理員之散位合同獲續期一年及修改為第二職階之薪俸點140，由一九九九年四月一日起產生效力。

根據第86/89/M號法令第十一條第三款b)項及第五款、經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之同一通則第二十七條第七款之規定，吳詠貽之第二職階助理員(工人)之散位合同獲續期一年及修改為第三職階之薪俸點120，由一九九九年三月二十五日起產生效力。

一九九九年四月二十八日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經濟司

批示綱要

按照經濟協調政務司於一九九九年一月十二日之批示，並經審計法院於一九九九年四月一日批閱：

郭淑明，本司第一職階二等文員——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改有關合同，轉入第二職階二等文員，薪俸點為240，自一九九九年三月二十二日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照本司司長於一九九九年四月九日及十二日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准“中澳國際煙草有限公司”轉運准照續期，准照編號02/97。

(是項刊登費用為MOP323.00)

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das empresas «Victor Pacific Service, Limitada — Transporte de Mercadorias» e «Companhia Internacional de Transportes e de Importação e Exportação Hou Van, Limitada», licenças n.ºs 15/96 e 1/97, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Abril de 1999:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, na redacção do Decreto-Lei n.º 35/93/M, de 12 de Julho, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Vestuário Chongto, Limitada», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999;

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade;

c) Isenção total da sisa devida pela aquisição das fracções «A» e «B» do 5.º andar do edifício industrial Fat Lei, sito na Travessa da Areia Preta, n.ºs 8-10, e das fracções «B» do 3.º e 10.º andares do edifício industrial Man Kei, sito na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 e 16 de Abril de 1999, respectivamente:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da «Mighty Ocean Navegação, Limitada», licença n.º 02/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da «Agência Comercial United Union Companhia, Limitada», licença n.º 08/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Abril do mesmo ano:

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，准許下列公司之轉運准照續期：域多利貨運有限公司，准照編號 15/96；濠運國際運輸貿易有限公司，准照編號 01/97。

(是項刊登費用為MOP353.00)

根據經濟協調政務司於一九九九年四月十二日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b、c及d項之規定，並根據七月十二日第35/93/M號法令之重新編寫，許可給予“Fábrica de Vestuário Chongto, Limitada”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，為期兩年；由一九九九年一月一日開始計算；

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由一九九九年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定；

c) 不動產轉移稅之全部豁免，這是由於購入以下之物業，位於 Travessa da Areia Preta, n.ºs 8-10, edifício industrial Fat Lei, 5.º andar, “A” e “B”；

Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48, edifício industrial Man Kei, 3.º andar, “B” e 10.º andar “B”。

(是項刊登費用為MOP959.00)

按照經濟司司長一九九九年四月十三日及十六日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准“宏海船務有限公司”轉運准照續期，准照編號 02/96。

(是項刊登費用為MOP323.00)

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准“聯邦有限公司”轉運准照續期，准照編號 08/96。

(是項刊登費用為MOP323.00)

一九九九年四月二十八日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

土地工務運輸司

批示綱要

根據運輸暨工務政務司一九九九年二月二十二日之批示，並經審計法院於一九九九年四月八日批閱：

Ma Chi Wa, único classificado no concurso a que refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/98, II Série, de 26 de Agosto — nomeado, definitivamente, topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Abril do mesmo ano:

Américo Galdino Dias — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Secção de Recursos Humanos, destes Serviços, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 3, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Américo Galdino Dias, oficial administrativo principal, 2.º escalão, como chefe de secção, em comissão de serviço, transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 5 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 8 de Abril do mesmo ano:

Cheong Weng Mui e Anne Mattiessen Knudsen Hansen da Câmara — contratados além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 2 de Março e 1 de Abril de 1999, respectivamente, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條與十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定, 以確定委任方式委任刊登於一九九八年八月二十六日第三十四期第二組之《政府公報》開考評核名單中唯一合格之應考人馬志華為本司編制內第一職階二等測量員, 以填補根據七月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中尚未被任命職位。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

根據運輸暨工務政務司一九九九年三月十二日之批示, 並經審計法院於一九九九年四月九日批閱:

按照六月二十三日第 25/97/M 號法令修定之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第三款, 第四和第五條之規定, 以定期委任方式委任 Américo Galdino Dias 擔任人力資源科科長一職, 任期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

聲明

為應有之效力, 茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定, 第二職階首席行政文員 Américo Galdino Dias, 以定期委任制度擔任科長職位, 轉為本司編制內超額人員狀況。

一九九九年四月二十八日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

旅遊司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月五日作出的經同年四月八日審計法院批閱的批示:

張詠梅及 Anne Mattiessen Knudsen Hansen da Câmara — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 以編制外合同方式聘用, 上述工作人員在本司擔任職務; 首位自一九九九年三月二日起受聘為第一職階二等高級技術員, 薪俸點為 430; 第二位自一九九九年四月一日起受聘為第三職階特級技術員, 薪俸點為 545, 皆為期一年。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 11 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 31 de Março do mesmo ano:

Ku Ut Mui e Si Tou Wai Kun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para técnicos auxiliares de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 1 de Abril de 1999:

Chao Fong In — renovado o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.^a classe, 3.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 21 de Abril de 1999.

Leong Choi Iong, Ieong Si Pui, Lo Kam Iau e Victor Manuel Sou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para auxiliares, 5.^o escalão, índice 140, a partir de 21 de Abril de 1999, para os dois primeiros, e 4.^o escalão, índice 130, a partir de 30 de Abril de 1999, para o terceiro, e auxiliar qualificado, 5.^o escalão, índice 170, a partir de 20 de Maio de 1999, para o último, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 3, alínea a), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Abril de 1999:

Agostinho Guilherme Fernandes e Vong Tai Kiu, terceiros-oficiais, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.^{os} 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月十一日作出的經三月三十一日審計法院批閱的批示：

古月梅及司徒惠權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一和第三款的規定，以附註形式修改上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同第三條，自一九九九年三月四日起轉為收取相等於第三職階二等助理技術員的薪俸點220的薪俸。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，周鳳燕在旅遊司擔任第三職階助理技術員職務的編制外合同自一九九九年四月二十一日起續期六個月，職級和職階維持不變。

梁彩容、楊時沛、羅金祐及Victor Manuel Sou——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款a)項及第二十八條的規定，以附註形式修改上述工作人員在旅遊司擔任職務的散位合同第三條；首兩位自一九九九年四月二十一日起轉為第五職階助理員，薪俸點為140；第三位自一九九九年四月三十日起轉為第四職階助理員，薪俸點為130，最後一位自一九九九年五月二十日起轉為第五職階熟練助理員，薪俸點為170；皆為期一年。

摘錄自本司長於一九九九年四月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款的規定，本司的臨時委任第一職階三等文員 Agostinho Guilherme Fernandes 和黃大橋，獲確定委任出任該職位，自一九九九年四月三十日起生效。

一九九九年四月二十八日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 12 de Abril de 1999:

新聞司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月十二日作出的批示：

de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, o contrato além do quadro, nestes Serviços.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, U Lai Kok, Lei Wai Man, Chan Sai Kit e Cheang Hoi Lok, técnicos superiores de 2.ª classe, como chefes de divisão, em comissão de serviço, transitam automaticamente para a situação de supranumerário desde 16 de Abril de 1999 do quadro de pessoal civil destes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Kuok Vá*, superintendente-geral.

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho homologatório do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 1999:

Filipe José Ng Yee, subchefe n.º 247 921, deste Corpo de Polícia — dispensado do serviço, cessando assim o vínculo que o liga às FSM, nos termos do artigo 77.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, à data de 5 de Março de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 6 de Abril de 1999:

António Lourenço de Sousa Rodrigues, chefe n.º 105 821, e Ku I Kan, comissário n.º 153 900, deste Corpo de Polícia — transitam para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM e passam à situação de «adidos ao quadro», a partir de 24 e 22 de Março de 1999, respectivamente, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Lam Mei Kun, subcomissária n.º 100 840, deste Corpo de Polícia, prestou serviço na DSFSM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «supranumerário», a partir de 22 de Março de 1999, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Lam Man Wai, comissário n.º 143 831, e Vong Pui Va, intendente n.º 151 831, deste Corpo de Polícia, prestam serviço na ESFSM, em comissão de serviço — transitam para o quadro de pessoal desta Polícia e passam à situação de «no quadro», a partir de 29 e 14 de Março de 1999, respectivamente, nos termos do arti-

co, de 31 de Março de 1999, respectivamente, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

起，為第一職階醫院主任醫生 José Peixoto do Rego de Araújo 在澳門保安部隊事務司之編制外合同臨時續期至一九九九年七月三十一日止。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，余麗菊、李偉文、陳世傑及鄭許諾，為本司二等高級技術員，以定期委任方式擔任處長，由一九九九年四月十六日起自動轉入本事務司文職人員編制之超額人員之列。

一九九九年四月二十八日於澳門保安部隊事務司

司長 張國華警務總監

治 安 警 察 廳

批 示 綱 要

按照一九九九年二月二十三日保安政務司確認之批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第二款之規定，澳門治安警察廳副警長編號 247921, Filipe José Ng Yee, 由一九九九年三月五日開始，被解除職位，同時，終止澳門保安部隊之一切聯繫。

按照保安政務司於一九九九年四月六日之批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 c) 項及第一百零七條第一款之規定，澳門治安警察廳警長編號 105821, António Lourenço de Sousa Rodrigues, 及警司編號 153900, Ku I Kan, 分別自一九九九年三月二十四日及二十二日起，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務司人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

Lam Mei Kun, 副警司編號 100840, 以定期委任方式，在澳門保安部隊事務司服務，現因工作需要，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款 a) 項之規定，該委任應結束，由一九九九年三月二十二日起，轉回治安警察廳人員編制中並處於“超額”狀況。

Lam Man Wai, 警司編號 143831, Vong Pui Va, 警務總長編號 151831 — 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款項之規定，以定期委任方式，在澳門保安部隊高等學校服務，現因工作需要，該委任應結束，分別由一九九九年三月二

go 107.º, n.º 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso desta Polícia, a data referente à Portaria n.º 236/96/M, publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/99, II Série, de 14 de Abril, a páginas 1836, se rectifica:

Onde se lê: «Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança..., da Portaria n.º 236/96/M, de 21 de Setembro:»

deve ler-se: «Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança..., da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:».

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 18/03/CMI/99, na sessão realizada em 22 de Janeiro, e contrato visado pelo Tribunal de Contas em 1 do presente mês e ano:

Licenciada Kuan Wai Chan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por deliberação camarária n.º 50/08/CMI/99, na sessão realizada em 5 de Março, e contrato visado pelo Tribunal de Contas em 1 do presente mês e ano:

Bacharel Isabela Bento Manhão — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

十九日及十四日起，轉回治安警察廳人員編制中並處於“編制內”狀況。

一九九九年四月二十八日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

水警稽查隊

更正

茲因本部隊文誤，刊於一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》第1836頁的葡文版，有關第236/96/M號訓令之日期出現謬誤，特更正如下：

謬誤之處：“根據保安政務司之批示，.....，九月二十一日第236/96/M號訓令：”

更正為：“根據保安政務司之批示，.....，九月十九日第236/96/M號訓令：”。

一九九九年四月二十八日於澳門水警稽查隊指揮部

水警稽查隊隊長 徐禮恆警務總監

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九九年一月二十二日舉行之海島市市政執行委員會會議第18/03/CMI/99號所作出之決議，該合同於一九九九年四月一日為審計法院所審批：

陳君慧學士——第一職階一高等級技術員，本市政廳編制外合同員工。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期壹年，由一九九九年三月一日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照於一九九九年三月五日舉行之海島市市政執行委員會會議第50/08/CMI/99號所作出之決議，該合同於一九九九年四月一日為審計法院所審批：

Isabela Bento Manhão 副學士——第一職階二等技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期兩年，由一九九九年三月十五日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

Por deliberações camarárias n.ºs 61 e 62/09/CMI/99, respectivamente, na sessão realizada em 12 de Março, e os averbamentos visados pelo Tribunal de Contas em 31 de Março de 1999:

Chiu Chi Seng e Ho Man Tak — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Março de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por deliberação camarária n.º 84/13/CMI/99, na sessão realizada em 9 de Abril do mesmo ano:

Maria Leong Madalena, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, desta Câmara — renovada a comissão de serviço naquele cargo, por mais um ano, a partir de 20 de Abril de 1999, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente em exercício, de 9 de Março de 1999:

Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira, primeiro-oficial, 3.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 11 de Abril de 1999, data a partir da qual tomou posse como terceiro-oficial, 1.º escalão, dos Serviços de Justiça.

Por despacho do presidente, em exercício, de 30 de Março de 1999:

Lei Kam Lin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, a partir de 9 de Maio de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 002/99/CMI, em 8 de Abril, em nome de Lok Wai Hong, para o estabelecimento de comidas «Tou Un Toi Van Ngau Iok Min», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 607, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 003/99/CMI, em 8 de Abril, em nome de Sou Keng In, para o estabelecimento de comidas «Wong Kok», sito na Avenida de Kwong Tung, n.ºs 58 e 62, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照於一九九九年三月十二日舉行之海島市市政執行委員會會議第 61/09/CMI/99 及 62/09/CMI/99 號所作出之決議，該附註於一九九九年三月三十一日分別為審計法院所審批：

趙子昇及何文德——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與簽訂編制外合同，為期兩年，並更改其合同第三條所述職級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350，由一九九九年三月二十四日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

按照於一九九九年四月九日舉行之海島市市政執行委員會會議第 84/13/CMI/99 號所作出之決議議決如下：

Maria Leong Madalena——本市政廳人力資源管理處處長。根據六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽訂該官職壹年定期委任，由一九九九年四月二十日起生效。

批 示 綱 要

按照代副主席於一九九九年三月九日所作出之批示如下：

Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira——第三職階一等文員，本市政廳員工。應其要求解除其編制外合同，由一九九九年四月十一日在司法事務司就任第一職階三等文員起生效。

按照代主席於一九九九年三月三十日所作出之批示如下：

李金連——第一職階二等技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，續與其簽訂為期兩年合同，由一九九九年五月九日起生效。

准 照 綱 要

於 08/04/99 發出編號為 002/99/CMI 之准照予飲食場所“桃園台灣牛肉麵”，持牌人為陸尉匡，該場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路 607 號。

(是項刊登費用為MOP284.00)

於 08/04/99 發出編號為 003/99/CMI 之准照予飲食場所“旺角粥粉麵飯”，持牌人為蘇敬彥，該場所位於氹仔廣東大馬路 58 及 62 號。

(是項刊登費用為MOP274.00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, os trabalhadores abaixo discriminados, desta Câmara, cessaram funções na Função Pública, por terem optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril.

<i>Nome</i>	<i>Categoria</i>	<i>Data de cessação de funções</i>
<i>Filomena Edmundo Guimarães Barros</i>	<i>Técnico Auxiliar de 2ª classe, 1º escalão</i>	<i>04/10/98</i>
<i>Mário Fernando Teixeira Machado</i>	<i>Técnico de 2ª classe, 1º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>Teresa Ferreira de Almeida</i>	<i>Técnico de 2ª classe, 1º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>Cláudia Maria dos Santos Brito da Rosa</i>	<i>Terceiro-Oficial, 1º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>Carlos Manuel Saraiva Rodrigues</i>	<i>Terceiro-Oficial, 1º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>Maria de Fátima Veríssimo Jacinto</i>	<i>Terceiro-Oficial, 1º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>Paulino Lopes Sabugueiro</i>	<i>Técnico Auxiliar de 1ª classe, 2º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>José Lai Dias Martins</i>	<i>Auxiliar Qualificado, 3º escalão</i>	<i>15/10/98</i>
<i>Natividade Maria Lameiro Pinto dos Santos</i>	<i>Oficial Administrativo Principal, 1º escalão</i>	<i>03/11/98</i>
<i>Luís Carlos Cardoso de Campos</i>	<i>Adjunto-Técnico Especialista, 3º escalão</i>	<i>14/11/98</i>
<i>Laurindo António dos Santos</i>	<i>Adjunto-Técnico de 2ª classe, 1º escalão</i>	<i>14/11/98</i>
<i>Claudina dos Santos Gomes</i>	<i>Primeiro-Oficial, 2º escalão</i>	<i>14/11/98</i>
<i>Elias Pereira Nunes</i>	<i>Adjunto-Técnico Especialista, 3º escalão</i>	<i>15/11/98</i>
<i>Henrique Manuel de Lima Bento</i>	<i>Adjunto-Técnico de 2ª classe, 1º escalão</i>	<i>15/11/98</i>
<i>Teófilo Borges</i>	<i>Técnico Superior Assessor, 2º escalão</i>	<i>01/12/98</i>
<i>Carlos Jorge Arrais Brites Moita</i>	<i>Técnico de 2ª classe, 1º escalão</i>	<i>14/12/98</i>
<i>Ricardo Manuel Martins dos Santos</i>	<i>Técnico Superior Assessor, 3º escalão</i>	<i>15/12/98</i>
<i>Paulo Miguel de Carvalho Peres Gonçalves</i>	<i>Técnico Superior Assessor, 2º escalão</i>	<i>15/12/98</i>
<i>Dâmaso António Pinto Barros</i>	<i>Técnico Principal, 1º escalão</i>	<i>15/12/98</i>
<i>Maria da Conceição Coelho Cordeiro Fernandes</i>	<i>Adjunto-Técnico Especialista, 2º escalão</i>	<i>31/12/98</i>
<i>António Ribeiro D'Oliveira</i>	<i>Oficial Administrativo Principal, 2º escalão</i>	<i>31/12/98</i>
<i>João Paulo Rodrigues Fernandes</i>	<i>Segundo-Oficial, 1º escalão</i>	<i>31/12/98</i>
<i>Joaquim Martins dos Santos</i>	<i>Técnico Auxiliar de 2ª classe, 2º escalão</i>	<i>31/12/98</i>
<i>Cristina Espineda Matias Trabuco</i>	<i>Técnico Superior Principal, 1º escalão</i>	<i>26/01/99</i>

Taipa, Paços do Concelho, aos 28 de Abril de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

聲 明

為生有關效力，茲聲明下述本市政廳員工，因根據四月十三日第89-F/98號法令而選擇納入葡萄牙公共行政，終止其在本澳之公共職務。

姓名	職級	終止職務日期
Filomena Edmundo Guimarães Barros	第一職階二等助理技術員	04/10/98
Mário Fernando Teixeira Machado	第一職階二等技術員	15/10/98
Teresa Ferreira de Almeida	第一職階二等技術員	15/10/98
Cláudia Maria dos Santos Brito da Rosa	第一職階三等文員	15/10/98
Carlos Manuel Saraiva Rodrigues	第一職階三等文員	15/10/98
Maria de Fátima Veríssimo Jacinto	第一職階三等文員	15/10/98
Paulino Lopes Sabugueiro	第二職階一等助理技術員	15/10/98
José Lai Dias Martins	第三職階熟練助理員	15/10/98
Natividade Maria Lameiro Pinto dos Santos	第一職階首席行政文員	03/11/98
Luís Carlos Cardoso de Campos	第三職階特級技術輔導員	14/11/98
Laurindo António dos Santos	第一職階二等技術輔導員	14/11/98
Claudina dos Santos Gomes	第二職階一等文員	14/11/98
Elias Pereira Nunes	第三職階特級技術輔導員	15/11/98
Henrique Manuel de Lima Bento	第一職階二等技術輔導員	15/11/98
Teófilo Borges	第二職階高級技術顧問	01/12/98
Carlos Jorge Arrais Brites Moita	第一職階二等技術員	14/12/98
Ricardo Manuel Martins dos Santos	第三職階高級技術顧問	15/12/98
Paulo Miguel de Carvalho Peres Gonçalves	第二職階高級技術顧問	15/12/98
Dâmaso António Pinto Barros	第一職階首席技術員	15/12/98
Maria da Conceição Coelho Cordeiro Fernandes	第二職階特級技術輔導員	31/12/98
António Ribeiro D'Oliveira	第二職階首席行政文員	31/12/98
João Paulo Rodrigues Fernandes	第一職階二等文員	31/12/98
Joaquim Martins dos Santos	第二職階二等助理技術員	31/12/98
Cristina Espineda Matias Trabuco	第一職階首席高級技術員	26/01/99

一九九九年四月二十八日於氹仔海島市市政廳——主席 馬家傑

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

社 會 工 作 司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despacho de 16 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

Maria Cristina de Lemos Rodrigues Barrote e Ferreira, professora do ensino primário, nível 3, 5.ª fase, dos Serviços de Educação e Juventude — requisitada para desempenhar funções neste Instituto, na mesma categoria e fase, pelo período de

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年司第三級小學教師第五階段 Maria Cristina de Lemos Rodrigues Barrote e

um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 1999.

Por despacho de 1 de Abril de 1999, do presidente do Instituto:

Chong Wai Hong, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 1999.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 28 de Abril de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO CULTURAL

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 1999, autorizada por despacho de 16 de Abril de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Classificação económica	Designação	Valor	
		Reforço	Contra-partida
02-02-04-00	Consumo de secretaria	10 000,00	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	442 000,00	
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	520 000,00	
02-03-09-00-15	Centro Ecuménico Kun Iam	670 330,00	
02-03-09-00-18	Outras despesas c/actividades culturais	160 000,00	
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório		9 000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria		4 000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros		55 000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		70 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		744 330,00
02-03-09-00-28	Outros encargos		900 000,00
05-02-02-00	Seguros — Material		20 000,00
	Total	1 802 330,00	1 802 330,00

Ferreira,自一九九九年三月十六日起在本司擔任同一職級及階段之職務，為期一年。

摘錄自本司司長於一九九九年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任三等文員第一職階鍾偉雄，自一九九九年四月七日起獲確定委任出任該職位。

一九九九年四月二十八日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

文化司署

文化基金

批示綱要

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，公布一九九九年經濟年度文化基金第一次預算修改，有關修改是經傳播、旅遊暨文化政務司一九九九年四月十六日的批示許可：

經濟分類	名稱	金額	
		增加	減少
02-02-04-00	辦事處消耗	10,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用	442,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔	520,000.00	
02-03-09-00-15	觀音世界佛教中心	670,330.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支	160,000.00	
02-01-05-00	工場、修理場及化驗室用品		9,000.00
02-01-07-00	辦事處設備		4,000.00
02-01-08-00	其他耐用品		55,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品		70,000.00
02-03-08-00	各項特別工作		744,330.00
02-03-09-00-28	其他負擔		900,000.00
05-02-02-00	保險 - 物料		20,000.00
	總計	1,802,330.00	1,802,330.00

Fundo de Cultura, em Macau, aos 15 de Abril de 1999. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Kit Kuan Mac*. — Os Restantes Membros, *Kit Kuan Mac* — *Wong Sai Hong* — *Lam Kuok Hong* — *Natália Santos*.

一九九九年四月十五日於澳門文化基金行政管理委員會

代主席：麥潔群

其他成員：麥潔群，王世紅，林國洪，沈麗婷

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 22 e 29 de Janeiro de 1999, respectivamente visadas pelo Tribunal de Contas em 31 de Março do mesmo ano:

Ng Fong Chao e Chan Sok I — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, na DIM, pelo período de um ano, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos SOI, pelo período de seis meses, ambos a partir de 1 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 5 de Fevereiro de 1999, visada pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Lúcia do Carmo Mendonça Dias — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SAF, pelo período de um ano, a partir de 8 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 12 de Março de 1999:

Maria do Rosário da Silva Victal, adjunto-técnico especialista, de nomeação definitiva, dos SAF — transferida para o quadro do Leal Senado, a partir de 1 de Maio de 1999, ao abrigo do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 12 de Março de 1999, visadas pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciada Ho Cheng Wa — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro,

澳 門 市 政 廳

決 議 綱 要

按市政執委會分別於一九九九年一月二十二日及二十九日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月三十一日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請吳方洲及陳淑儀，首位於文物研究暨博物館事務處擔任第一職階一等助理技術員的職務，為期一年，薪俸230點，第二位於組織暨資訊部擔任第一職階三等文員的職務，為期六個月，薪俸195點，皆自一九九九年三月一日起生效。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政執委會於一九九九年二月五日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年四月一日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請 Lúcia do Carmo Mendonça Dias，於行政暨財務部擔任第一職階二等技術輔導員的職務，為期一年，薪俸260點，自一九九九年三月八日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政執委會於一九九九年三月十二日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政暨公職司特級技術輔導員Maria do Rosário da Silva Victal，屬確定委任，自一九九九年五月一日起轉入本廳編制。

按市政執委會於一九九九年三月十二日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月三十一日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修

como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos SOI, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Ng Ka Seng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAF, contratado além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Março de 1999, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Extracto de despacho

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 18 de Março de 1999, presentes na sessão camarária de 9 de Abril do mesmo ano:

Humberto Fernando Viseu, Choi Kin Wai e Choi Iong Kuai, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, dos SVPI, o primeiro, e auxiliares, 4.º escalão, índice 130, dos SAZV para os seguintes, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 1999.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Leal Senado, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série, de 17 de Março, respeitante à nomeação de Angelina Maria de Giga Alves, para terceiro-oficial, se rectifica:

Onde se lê: «...nomeada, definitivamente,...»

deve ler-se: «...foi reconduzida, por mais um ano,...».

Leal Senado, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 9 de Abril de 1999:

Licenciado Chao Chon — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe da carreira técnica superior destas Oficinas, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado

改的規定，以編制外合約聘請何菁華學士，於組織暨資訊部擔任第一職階二等高級技術員的職務，為期一年，薪俸430點，自一九九九年三月十七日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，行政暨財務部第二職階一等技術輔導員吳家聲，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自一九九九年三月十七日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

批 示 綱 要

按全職委員於一九九九年三月十八日作出，並於一九九九年四月九日提交市政執委會會議的批示規定：

Humberto Fernando Viseu、蔡建偉及蔡容貴——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七條的規定，獲修改有關合約的第三條；首位為公共街道暨基本設施部第四職階熟練助理員，薪俸160點，其餘兩位為環保暨綠化部第四職階助理員，薪俸130點，皆自一九九九年三月十八日起生效。

更 正

根據市政執委會一九九九年三月二十六日的決議，就刊登於一九九九年三月十七日第十一期第二組《政府公報》有關主席於一九九九年二月十日作出，並於一九九九年二月十二日提交市政執委會會議，對委任 Angelina Maria de Giga Alves 擔任三等文員職務的批示，更正如下：

原文為：“確定委任”

應改為：“獲續任多一年”。

一九九九年四月二十八日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

政 府 船 塢

批 示 綱 要

摘錄自政府船塢廠長於一九九九年四月九日作出的批示：

周進學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，並根

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 1999.

Officinas Navais, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos de 19 de Abril de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

1. Ung Mei Si, enfermeira-graduada, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, com o número de subscritora 580-0 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 405, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

1. Nelson José Magalhães Ramos, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Leal Senado de Macau, com o número de subscritor 5 595-6 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Fevereiro de 1998, uma pensão-mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, de 26 de Fevereiro de 1999:

據十二月二十八日第 62/98/M 號法令之修訂，從一九九九年五月八日起，獲確定委任為本廠高級技術員職程二等高級技術員。

一九九九年四月二十八日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

退休基金會

批示綱要

退休/撫恤金的訂定

按照澳門總督於一九九九年四月十九日發出的批示：

(一) 澳門衛生司，第三職階高級護士 Ung Mei Si，澳門退休基金會會員編號580-0，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九九年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的澳門公共行政工作人員通則第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

(三) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

(一) 澳門市政廳第三職階顧問高級技術員Nelson José Magalhães Ramos，澳門退休基金會會員編號5595-6，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其十七年工作年數在內，在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

摘錄自澳門退休基金會行政管理委員會主席於一九九九年二月二十六日作出的批示：

Miguel Vasco de Carvalho Bailote e Ana Maria dos Santos, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do FPM — nomeados, definitivamente, no respectivo cargo, nos termos dos artigos 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro e 1 de Março de 1999, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 21 de Abril de 1999:

Os indivíduos, abaixo mencionados, aprovados nos concursos de acesso a que se referem os avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 7/99, II Série, de 19 de Fevereiro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo aos Estatutos deste Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com os artigos 3.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Lau Un Teng, aliás Winnie Lau, Chiu Hang Seong, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, Ng Pou Man, Chon Peng Keong, Lu Mei Leng e Chen Ieong Chi Vai, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, para os quatro primeiros, e do 2.º escalão para os restantes;

Lo Iat Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chu Chi Keong, Sio Man Hou, Tam Kit Va, Chong Ut Nun, Tong Ka Wai, U Iok Lin, Chow Kuai Fong, Wu Fong Ngan, Chiu Sok In, Chau Mei Pui, Tam Mei Lin, Wong Iok Leng, Francisca Hui, aliás Hui Man Vai, Wong Wai I, Chan Kim Meng, Lorraine Katherine de Sousa Norte, Eusébio Fernando de Almeida Tomé e Fong Mei Quan, aliás Ana Maria Fong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e 3.º escalão para os restantes;

Fátima Maria da Conceição da Rosa, Alberto Onofre Gracias Dias e Ângela da Rocha Vai Ho, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão;

Lídia da Rocha, segundo-oficial administrativo, 3.º escalão.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho de 2 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Abril do mesmo ano:

Miguel Vasco de Carvalho Bailote 及 Ana Maria dos Santos — 根據九月二十八日第45/98/M號法令第三條第五款，並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條，以確定委任為本基金會人員編制專業技術人員組別技術輔導員職程之二等技術輔導員，第一職階，分別由一九九九年二月三日及三月一日起生效。

摘錄自總督於一九九九年四月二十一日作出的批示：

下列人員在一九九九年二月十九日第七期《政府公報》第二組刊登之晉升開考獲評核及格——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並配合九月二十八日第45/98/M號法令第三條第一款、第四款及十二月二十一日的第86/89/M號法令第十一條的規定；按下指職級獲確定委任，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的澳門退休基金會章程之人員編制表：

——劉婉婷、趙杏娣、Ermelinda Maria da Conceição Xavier 及吳保民，為第三職階一等高級技術員；秦炳強、盧美玲及陳楊智慧，為第二職階一等高級技術員；

——羅日昌，為第一職階一等技術員；

——朱志強及蕭文浩，為第一職階一等技術輔導員；譚潔華、鍾日暖、唐嘉慧、余玉蓮、周桂芳、胡鳳顏、趙淑妍、周美珮、譚美蓮、黃玉玲、許文慧、黃慧儀、陳劍鳴、Lorraine Katherine de Sousa Norte、Eusébio Fernando de Almeida Tomé 及馮美君，為第三職階一等技術輔導員；

——Fátima Maria da Conceição da Rosa、Alberto Onofre Gracias Dias 及 Ângela da Rocha Vai Ho，為第三職階一等助理技術員；

——Lídia da Rocha，為第三職階二等文員。

一九九九年四月二十八日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

體 育 總 署

批 示 綱 要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二日作出的批示連同四月八日審計法院批閱：

Licenciado Lau Cho Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 20 de Abril de 1999. —
O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 12 de Abril de 1999:

Licenciada Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete — nomeada, definitivamente, na respectiva categoria e escalão, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 1999.

Por despacho da coordenadora-adjunta do Gabinete, de 12 de Abril de 1999:

Ho Kit Leng, terceiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete — nomeada, definitivamente, na respectiva categoria e escalão, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Abril de 1999.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Ding Wei, cessou funções como técnico superior principal, 3.º escalão, neste Gabinete, em 31 de Março de 1999, data do termo do seu contrato de assalariamento.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 20 de Abril de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Diana Loureiro*.

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODEPENDÊNCIA

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Gabinete, a versão chinesa do extracto de despacho publicado a páginas 1848 do *Boletim Oficial* n.º 15/99, II Série, de 14 de Abril, se rectifica:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉楚遠學士在本署擔任職務的編制外合同第三條，自一九九九年四月二日起轉為收取相等於一等高級技術員第一職階的薪俸點 485 點的薪俸。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年四月二十日於澳門體育總署

代總署長 黃有力

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自本辦公室主任於一九九九年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，確定委任本辦公室人員編制高級技術人員組別法律範疇二等高級技術員第一職階高舒婷學士，職級和職階維持不變，自一九九九年五月十五日起開始生效。

摘錄自本辦公室副主任於一九九九年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，確定委任本辦公室人員編制行政文員組別三等文員第一職階何潔玲，職級和職階維持不變，自一九九九年四月二十三日起開始生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明丁偉學士的散位合同於一九九九年三月三十一日到期，其在本辦公室首席高級技術員第三職階的職務亦於該日後終止。

一九九九年四月二十日於澳門法律翻譯辦公室

代主任 高舒婷

預防及治療藥物依賴辦公室

更正

因本辦公室之誤，現把刊登於一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》第 1848 頁之批示綱要的中文部分更正如下：

Onde se lê: «根據……, 以編制外合同聘用的二等高級技術員焦國強學士, ……»;

deve ler-se: «根據……, 以編制外合同聘用的二等高級技術員鄭善懷學士, ……».

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, aos 20 de Abril de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Vong Yim Mui*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Janeiro de 1999, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 28 de Março do mesmo ano:

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor de 3.^a classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 23 de Junho de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, de 31 de Julho do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Lurdes Rodrigues Baptista, terceiro-oficial, do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 13 de Junho de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, de 28 de Julho do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 8 de Fevereiro de 1999, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 28 de Março do mesmo ano:

José Manuel dos Santos César, intérprete-tradutor de 2.^a classe, do quadro do Gabinete para a Tradução Jurídica de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 18 de Setembro de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 13 de Abril de 1999).

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 24 de Março de 1999:

João Jorge Marques Nantes, inspector especialista, do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Maio de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Cheong Sei Vai, aliás Cheong Kuan Un, letrado chefe, do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o

原文為：

“根據……, 以編制外合同聘用的二等高級技術員焦國強學士, ……”

更正為：

“根據……, 以編制外合同聘用的二等高級技術員鄭善懷學士, ……”。

一九九九年四月二十日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

代主任 黃艷梅

輔助納入事務辦公室

批示綱要

按照一九九九年一月二十日總督的批示和同年三月二十八日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

Luís Gabriel Batalha, 澳門行政暨公職司編制三等翻譯員, 經一九九五年六月二十三日總督及同年的七月三十一日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

Lurdes Rodrigues Baptista, 澳門旅遊司編制三等文員, 經一九九五年六月十三日總督及同年的七月二十八日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

按照一九九九年二月八日總督的批示和同年三月二十八日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

José Manuel dos Santos César, 澳門法律翻譯辦公室編制二等翻譯員, 經一九九五年九月十八日總督及同年的十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九九年四月十三日取消有關註錄)

按照一九九九年三月二十四日總督的批示：

João Jorge Marques Nantes, 澳門博彩監察暨協調司編制特級督察, 經一九九五年五月十九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

Cheong Sei Vai 又名 Cheong Kuan Un, 澳門地圖繪製暨地籍司編制主任文案, 經一九九五年十月九日總督的批示獲確認透

Governador, de 9 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

José Luís da Rosa Estorninho, adjunto-técnico especialista, do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 13 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Fernando Diniz dos Remédios César, adjunto-técnico especialista, do quadro da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 22 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 13 de Abril de 1999).

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 8 de Abril de 1999:

Gaspar Xequê do Rosário, primeiro-oficial, do quadro da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — reconhecido o direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, e nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro.

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, declara-se que o funcionário atrás mencionado, transita para a situação de supranumerário ao quadro do respectivo Serviço, abrindo vaga no correspondente lugar de origem.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 15 de Abril de 1999).

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 13 de Abril de 1999:

Maria Leonor Dillon de Jesus Freitas, professora do ensino preparatório, do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 9 de Junho de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária, tendo sido cancelada a respectiva anotação pelo Tribunal de Contas em 16 de Abril de 1999.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, por despacho de 8 de Abril de 1999, anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 15 do mesmo mês e ano, S. Ex.^a o Governador deu sem efeito o despacho de 20 de Julho de 1998, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32/98, II Série, de 12 de Agosto, em que autorizava o pedido de desistência da opção de Lei Sok Leng, enfermeira-graduada do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, mantendo-se em vigor o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública de Macau, mediante compensação pecuniária.

過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

José Luís da Rosa Estorninho，澳門旅遊司編制特級技術輔導員，經一九九五年十月十三日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Fernando Diniz dos Remédios César，澳門經濟司編制特級技術輔導員，經一九九五年十一月二十二日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九九年四月十三日取消有關註錄)

按照一九九九年四月八日總督的批示：

Gaspar Xequê do Rosário，澳門經濟司編制一等文員，根據十月十四日第 357/93 號法令及二月二十三日第 14/94/M 號法令第九條第一款 c) 項規定，獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利。

茲宣告根據上引第 14/94/M 號法令第十八條第一款，該上述公務員轉入有關部門編制的超額人員狀況，騰出原職位空缺。

(一九九九年四月十五日澳門審計法院註錄)

按照一九九九年四月十三日總督的批示：

Maria Leonor Dillon de Jesus Freitas，澳門教育暨青年司編制預備中學教師，經一九九五年六月九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。澳門審計法院於一九九九年四月十六日取消有關註錄。

聲明

為有關效力，茲聲明：按照經澳門審計法院於一九九九年四月十五日註錄之同年同月八日總督的批示，撤銷原刊登於一九九八年八月十二日第 32 期第二組《政府公報》之一九九八年七月二十日護理總督准許 Lei Sok Leng，澳門衛生司編制高級護士，放棄選擇之申請的批示，維持一九九五年十一月二十日總督確認其透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫權利之批示的效力。

— Para os devidos efeitos se declara que é dada sem efeito a publicação de um extracto de despacho referente a José Manuel dos Santos César, publicado a páginas 8021 do *Boletim Oficial* n.º 52/98, II Série, de 30 de Dezembro, por ter sido autorizada a desistência de integração nos serviços da República Portuguesa, por despacho de S. Ex.^a o Governador.

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — A Coordenadora Gabinete, *Manuela Silva*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 e 22 de Janeiro de 1999, respectivamente:

Ao Ngan Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 4.º escalão, neste Conselho, a partir de 8 de Março de 1999.

Ao Tong Cheng — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, nível 3, 3.º escalão, índice 150, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 1999.

Por despacho do presidente do Conselho, de 10 de Março de 1999:

Carla Salomé Preto Martins Marques da Cruz — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, a partir de 30 de Abril de 1999.

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 28 de Abril de 1999.
— O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

COMISSÃO INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 4 de Março de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Abril do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro para exercerem funções nesta Comissão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

由於獲總督批示准許放棄納入葡萄牙共和國部門，茲宣告原刊登於一九九八年十二月三十日第五十二期第二組《政府公報》第8021頁關於 José Manuel dos Santos César 的批示綱要無效。

一九九九年四月二十八日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

環 境 委 員 會

批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司分別於一九九九年一月二十日及二十二日作出的批示：

應歐雁玲的請求，其環境委員會擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年三月八日起予以解除。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區銅清在環境委員會擔任第三職階第三職階之半熟練工人職務為 150 點的散位合同自一九九九年二月十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自環境委員會於一九九九年三月十日作出的批示：

應 Carla Salomé Preto Martins Marques da Cruz 的請求，其在環境委員會擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年四月三十日起予以解除。

一九九九年四月二十八日於澳門環境委員會

執行委員會主席 吳北明

文 化 中 心 籌 設 委 員 會

批 示 綱 要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月四日作出的經一九九九年四月九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在文化中心籌設委員會擔任如下職務，為期一年：

Licenciadas Margarida Maria Gomes Quintão Lages e Lam Kam Leng, como técnicos superiores assessor, 3.º escalão, índice 650, e de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Abril e 10 de Março de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

林錦玲學士，自一九九九年三月十日起受聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；Margarida Maria Gomes Quintão Lages學士，自一九九九年四月二十三日起受聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

Comissão Instaladora do Centro Cultural, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Presidente da Comissão, *Humberto António Verdelho Basílio*.

一九九九年四月二十八日於澳門文化中心籌設委員會

主席 白世豪

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 1999:

Entidades beneficiárias	Finalidades	Despacho de autorização	Montantes atribuídos
Associação de Educação de Adultos de Macau	Publicação do jornal mensal	22/2/1999	\$ 26 000,00
Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau	Custear despesas de instalações e funcionamento	28/2/1999	\$ 20 000,00
Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	Custear despesas de instalações e funcionamento	28/2/1999	\$ 40 000,00
Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	Pagamento de rendas e diversas actividades associativas	28/2/1999	\$ 40 000,00
Associação dos Licenciados em Administração Pública	Realização de diversas actividades associativas	28/2/1999	\$ 10 000,00
Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	Realização de diversas actividades associativas	28/2/1999	\$ 40 000,00
Grupo Cultural e Desportivo do SAFF	Realização de diversas actividades	28/2/1999	\$ 30 000,00
Rotaract Club of Macau	Realização de exposição sobre «Carreira e Educação»	31/3/1999	\$ 10 000,00

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 22 de Abril de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta,

Lídia da Luz.